



ДЦВ-PEL-ОБ-103PPL (H)
CAD-PEL-OB-103PPL (H)

Извештај са практичног испита за стицање дозволе - PPL (H).
Report form from skill test for obtaining private pilot licence – PPL (H).

1. Лични подаци: <i>Personal details</i>			
Презиме кандидата: <i>Applicants last name:</i>			
Име кандидата: <i>Applicants first name:</i>			
Потпис кандидата: <i>Signature of applicant:</i>			
2. Подаци о поседованој дозволи <i>Information about holder's licence</i>			
Врста дозволе <i>Type of licence</i>		Важи до <i>Validity</i>	
Број дозволе <i>Number of licence</i>		Издавалац <i>Issuing Authority</i>	
3. Подаци о лету <i>Details of flight</i>			
Тип хеликоптера: <i>Type of helicopter:</i>		Регистрација: <i>Registration:</i>	
Аеродром/место <i>Aerodrome/site</i>	Време полетања: <i>Take off time:</i>	Време слетања: <i>Landing Time:</i>	Време летења <i>Flight time</i>
Укупно Време летења <i>Total Flight Time</i>			
4. Резултат практичног испита: <i>4. Skill tests result:</i>			
Подаци о практичном испиту*: <i>Skill tests details*:</i>			
Положио <i>Pass</i> <input type="checkbox"/>	Није положио <i>Fail</i> <input type="checkbox"/>	Делимично положио <i>Partial pass</i> <input type="checkbox"/>	
Место и датум: <i>Location and date:</i>			
Број сертификата испитивача <i>Examiner's certificate number</i>		Врста и број дозволе: <i>Type and no. of licence:</i>	
Потпис испитивача : <i>Signature of i Examiner :</i>		Име великим словима: <i>Name in capitals letters:</i>	
Надзор над спровођењем практичног дела испита извршио ваздухопловни инспектор: <i>Skill test conducted under surveillance of aviation inspector:</i>			
Место и датум: <i>Location and date</i>		Потпис: <i>Signature:</i>	

to be filled by examiner

Напомена: Пре попуњавања видети напомене на страни 5
Remark: Before completing please read the notes on the page 5

ПРИЛОГ 1 Садржај практичног испита/провере стручности за стицање дозволе PPL(H)

Appendix 1 Contents of the skill test for the issue of a PPL(H)

Напомене:

Notes:

(а) Испитну руту бира испитивач. Испитна рута може бити завршена на аеродрому полетања или на другом аеродрому. Кандидат је дужан да обезбеди да се сва неопходна документација и опрема за извођење лета налази у Н и одговоран је за планирање летења. Неопходно је да време трајања навигационог дела испитног лета буде довољно како би кандидат демонстрирао способност да успешно одлети руту са најмање три прекретне тачке. Навигациони део испитног лета, уколико постоји договор између кандидата и испитивача, може бити спроведен посебно

The route to be flown for the navigation test should be chosen by the FE. The route may end at the aerodrome of departure or at another aerodrome. An applicant should be responsible for the flight planning and should ensure that all equipment and documentation for the execution of the flight are on board. The navigation section of the test should have a duration that allows the pilot to demonstrate his/her ability to complete a route with at least three identified waypoints and may, as agreed between the applicant and FE, be flown as a separate test.

(б) Кандидат треба да покаже испитивачу (FE) да су све провере и дужности за извршење лета спроведене, укључујући идентификацију радио средстава. Провере треба да буду извршене у складу са летачким приручником или у складу са одобреним листама провере за хеликоптер који ће бити коришћен на испиту. Током припреме лета кандидат је дужан да одреди подешавање снаге мотора и брзина. Кандидат је дужан да изврши прорачун перформанси хеликоптера на полетању, прилазу и слетању у складу са летачким приручником хеликоптера који ће бити коришћен на испиту

(b) An applicant should indicate to the FE the checks and duties carried out, including the identification of radio facilities. Checks should be completed in accordance with the authorised checklist for the aeroplane on which the test is being taken. During pre-flight preparation for the test the applicant should be required to determine power settings and speeds. Performance data for take-off, approach and landing should be calculated by the applicant in compliance with the operations manual or flight manual for the aeroplane used.

Садржај практичног испита

Contents of the skill test

ДОЗВОЉЕНА ОДСТУПАЊА ТОКОМ ИСПИТА/FLIGHT TEST TOLERANCE

Кандидат током испита мора да прикаже вештину да		<i>The applicant should demonstrate the ability to:</i>
1. Управља хеликоптером у складу са ограничењима		<i>(1) operate the aeroplane within its limitations;</i>
2. Рутински и прецизно извршава све маневре		<i>(2) complete all manoeuvres with smoothness and accuracy;</i>
3. Добро расуђује и благовремено доноси одлуке		<i>(3) exercise good judgment and airmanship;</i>
4. Примењује стечена ваздухопловна знања		<i>(4) apply aeronautical knowledge;</i>
5. Одржава контролу над хеликоптером све време на такав начин да се успешан исход било каквог поступка или маневара никада не доводи у питање.		<i>(5) maintain control of the aeroplane at all times in such a manner that the successful outcome of a procedure or manoeuvre is never seriously in doubt.</i>
Доле наведена одступања су опште упутство за спровођење испитног лета. Испитивач у току испитног лета може да коригује одступања уколико се лет обавља у турбуленцији и у зависности од управљивости и перформанси хеликоптера		
<i>The following limits are for general guidance. The FE should make allowance for turbulent conditions and the handling qualities and performance of the aeroplane used</i>		
висина: - нормалан прогресиван лет ± 150 ft - симулација отказа ± 200 ft - IGE лебдење ± 2 ft		<i>height:</i> - normal forward flight ± 150 ft - with simulated major emergency ± 200 ft - hovering IGE flight ± 2 ft
одржавање курса - нормалан лет $\pm 10^\circ$ - са отказом мотора $\pm 15^\circ$		<i>heading or tracking of radio aids:</i> - normal flight $\pm 10^\circ$ - with simulated engine failure $\pm 15^\circ$
брзина: - полетање и прилаз -10/+5 чворова - сви остали режими лета ± 15 чворова		<i>speed:</i> - take-off and approach -10/+5 knots - all other flight regimes ± 15 knots
заношење: полетање из IGE лебдења ± 3 ft слетање: без бочне или леђне кретање		<i>round drift:</i> - take-off hover IGE ± 3 ft - landing: no sideways or backwards movement

Део 1. Радње пре полетања и полетање <i>Section 1 Pre-flight operations and departure</i>		Иницијали испитивача по завршетку испита <i>Examiner's initials when test completed</i>
Напомена: Коришћење чек-листе, ваздухопловне манире, визуелни вањски преглед хеликоптера, поступке против залеђивања, итд., применити у свим деловима. <i>Note: Use of checklist, airmanship, control of helicopter by external visual reference, anti-icing procedures, etc., apply in all sections..</i>		
a	Познавање хеликоптера (нпр. Техничка кљижица, гориво, маса и центар тежишта, перформансе) планирање лета, NOTAMs, временски услови <i>Helicopter knowledge, (e.g. technical log, fuel, mass and balance, performance), Flight Planning, NOTAMS, Weather</i>	
b	Претполетни преглед/поступак, положај делова и намена <i>Pre-flight inspection/action, location of parts and purpose</i>	
c	Преглед кабине, поступак стартовања мотора <i>Cockpit inspection, Starting procedure</i>	
d	Провера комуникацијске и навигацијске опреме, избор и подешавање фреквенција <i>Communication and navigation equipment checks, selecting and setting frequencies</i>	
e	Поступци пре полетања, R/T процедуре, веза са АТС – усаглашавање <i>Pre-take-off procedure, R/T procedure, ATC liaison-compliance</i>	
f	Паркирање, заустављање мотора и ротора и поступци после лета <i>Parking, Shutdown and Post-flight procedure</i>	
ДЕО 2 - МАНЕВРИ У ЛЕБДЕЊУ, ТЕХНИКА ПИЛОТИРАЊА НА ОГРАНИЧЕНИМ ПОВРШИНАМА <i>SECTION 2 - HOVER MANOEUVRES, ADVANCED HANDLING AND CONFINED AREAS</i>		
a	Полетање и слетање (узлетање и пристајање) <i>Take-off and landing (lift off and touch down)</i>	
b	Вожење, вожење-померањем из лебдења <i>Taxi, hover taxi</i>	
c	Лебдење у месту са чеоним/бочним/леђним ветром <i>Stationary hover with head/cross/tail wind</i>	
d	Окретање у лебдењу за 360° у леву и десну страну (у месту) <i>Stationary hover turns, 360° left and right (spot turns)</i>	
e	Померање напред, бочно, назад <i>Forward, sideways and backwards hover manoeuvring</i>	
f	Имитација отказа мотора у лебдењу <i>Simulated engine failure from the hover</i>	
g	Брзо заустављање у ветар и низ ветар <i>Quick stops into and downwind</i>	
h	Нагнути терени/полетање и слетање на неприпремљене терене <i>Sloping ground/unprepared sites landings and take-offs</i>	
i	Полетање (различити профили) <i>Take-offs (various profiles)</i>	
j	Полетање са бочним или леђним ветром (ако је изводљиво) <i>Crosswind, downwind take-off (if practicable)</i>	
k	Полетање са максималном полетном масом (стварном и симулираном) <i>Take-off at maximum take-off mass (actual or simulated)</i>	
l	Прилази (различити профили) <i>Approaches (various profiles)</i>	
n	Полетање и слетање са ограниченом снагом <i>Limited power take-off and landing</i>	
n	Ауторотација (испитивач бира две могућности од – општи поступци, долет, на малој брзини, у заокретима за 360°) <i>Autorotations, (FE to select two items from - Basic, range, low speed, and 360° turns)</i>	
o	Слетање из ауторотације <i>Autorotative landing</i>	
p	Поступак принудног слетања са коришћењем снаге мотора <i>Practice forced landing with power recovery</i>	
q	Провере снаге, техника праћења, техника прилаза и одлета <i>Power checks, reconnaissance technique, approach and departure technique</i>	

 to be fulfilled by examiner
 ПОЛУЊАВА ИСПИТИВАЧ

ДЕО 3 - НАВИГАЦИЈА – ПОСТУПЦИ НА РУТИ SECTION 3 - NAVIGATION - EN ROUTE PROCEDURES		Иницијали испитивача по завршетку испита Examiner's initials when test completed
a.	Навигација и оријентација на различитим висинама/висине, читавање карата <i>Navigation and orientation at various altitudes/heights, map reading</i>	
b.	Одржавање висине, брзине и курса, осматрање ваздушног простора, подешавање висиномера <i>Altitude/height, speed, heading control, observation of airspace, altimeter setting</i>	
c.	Праћење лета, записивање података, потрошња горива, ПВД, одређивање исправке курса и одржавање корекције, осматрање инструмената <i>Monitoring of flight progress, flight-log, fuel usage, endurance, ETA, assessment of track error and reestablishment of correct track, instrument monitoring</i>	
d.	Осматрање временских услова, прорачун заобилажења <i>Observation of weather conditions, diversion planning</i>	
e.	Употреба радионавигацијских средстава (где је могуће) <i>Use of navigation aids (where available)</i>	
f.	Вежа са АТС и придржавање прописа <i>ATC liaison and observance of regulations, etc.</i>	
ДЕО 4 - ПОСТУПЦИ У ЛЕТУ И МАНЕВРИ SECTION 4 - FLIGHT PROCEDURES AND MANOEUVRES		
a.	Хоризонтални лет, контрола правца, висине и брзине <i>Level flight, control of heading, altitude/height and speed</i>	
b.	Пењањући и спуштајући заокрети са вађењем у одређеним курсевима <i>Climbing and descending turns to specified headings</i>	
c.	Леви и десни хоризонтални заокрети нагиба до 30°, за 180° и 360° <i>Level turns with up to 30° bank, 180° to 360° left and right</i>	
d.	Леви и десни стандардни хоризонтални заокрет за 180°, само на основу показивања инструмената <i>Level turns 180° left and right by sole reference to instruments</i>	
Део 5 Ванредни и поступци у случају опасности Section 5 Abnormal and emergency procedures		
<p>Напомена (1) Ако се испит спроводи на вишемоторном хеликоптеру, имитација отказа мотора, укључујући прилаз и слетање са једним мотором, мора бити укључена у испит. <i>Note (1) Where the test is conducted on a multi-engine helicopter a simulated engine failure drill, including a single engine approach and landing shall be included in the test.</i></p> <p>Напомена (2) Испитивач ће одабрати 4 ставке од доле наведених: <i>Note (2) The FE shall select 4 items from the following:</i></p>		
a.	Неисправности рада мотора, укључујући квар генератора, залеђивање карбуратора/мотора, уљног система (ако је применљиво) <i>Engine malfunctions, including governor failure, carburetor/engine icing, oil system, as appropriate</i>	
b.	Неисправност горивног система <i>Fuel system malfunction</i>	
c.	Неисправност електричног система <i>Fuel system malfunction</i>	
d.	Неисправност хидрауличног система, укључујући прилаз и слетање без серво уређаја, ако је применљиво <i>Hydraulic system malfunction, including approach and landing without hydraulics, as applicable</i>	
e.	Неисправност главног ротора и/или торквметра (само на симулатору лета или кроз усмено објашњавање поступака) <i>Main rotor and/or anti-torque system malfunction (flight simulator or discussion only)</i>	
f.	Појава пожара, укључујући контролу и отклањање узрока појаве дима (ако је применљиво) <i>Fire drills, including smoke control and removal, as applicable</i>	
g.	Други ванредни и поступци у опасности, као што је описано у одговарајућем летачком приручнику и у складу са Додатком 3 на RS JAR-FCL 2.240, Делови 7 и 8; укључујући вишемоторне хеликоптере: <i>Other abnormal and Emergency procedures as outlined in appropriate flight manual and with reference to Appendix 3 to JAR-FCL 2.240, sections 7 and 8, including for multi-engine helicopters:</i> <ul style="list-style-type: none"> - симулирани отказ мотора у полетању: <ul style="list-style-type: none"> - прекинуто полетање на или пре TDP или сигурно принудно слетање на или пре DPATO; - убрзо после LDP или DPATO; - <i>Simulated engine failure at take-off:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>rejected take-off at or before TDP or safe forced landing at or before DPATO</i> - <i>shortly after TDP or DPATO</i> - <i>слетање са симулираним отказом мотора:</i> <ul style="list-style-type: none"> - слетање или продужавање на други круг након отказа мотора пре LDP или DPBL - отказ мотора после LDP или сигурно слетање после DPBL. - <i>Landing with simulated engine failure:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>landing or go-around following engine failure before LDP or DPBL</i> - <i>following engine failure after LDP or safe forced landing after DPBL</i> 	

 попуњава испитивач
to be filled by examiner

Напомене:Notes:**Стандарди успешног полагања/ Pass marks**

1) Практичан испит је подељен на различите секције које представљају све различите фазе лета које одговарају категорији ваздухоплова на којој се лети.

(1) The skill test is divided into different sections, representing all the different phases of flight appropriate to the category of aircraft flown.

2) Ако кандидат не положи било коју тачку из једне секције, сматра се да није положио целу ту секцију. Ако кандидат не положи једну секцију, он мора поново да полаже само ту секцију. Ако кандидат не положи више од једне секције, сматра се да није положио цео испит.

(2) Failure in any item of a section will cause the applicant to fail the entire section. If the applicant fails only 1 section, he/she shall repeat only that section. Failure in more than 1 section will cause the applicant to fail the entire test.

3) Ако испит мора да буде поновљен у складу са тачком 2), у случају неуспеха из било које секције, укључујући и оне које су биле положене у претходном покушају, сматраће се да кандидат није положио испит у целини.

3) When the test needs to be repeated in accordance with (2), failure in any section, including those that have been passed on a previous attempt, will cause the applicant to fail the entire test.

4) Неуспешно полагање свих секција испита из два покушаја захтева даљу практичну обуку кандидата.

(4) Failure to achieve a pass in all sections of the test in 2 attempts will require further practical training.

Секција 7. Изјава испитивача**Section 7 Examiner Statement**

- Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу изјављујем:

- да су подаци дати на овом обрасцу исправни и тачни као и да је документација у прилогу аутентична и
- да сам упозорен у смислу члана 335. и 355. Кривичног законика Републике Србије, („Службени гласник РС“, број 85/05; 88/05 - исправка; 107/05 - исправка и 72/09).

I hereby declare under penalty of perjury that:

• The information given is true and correct and that the documents attached are authentic and

• I was cautioned in terms of Article 335 and 355th Criminal Code of the Republic of Serbia ("RS Official Gazette", No. 85/05, 88/05 - correction, 107/05 - correction and 72/09).

Име и презиме испитивача

Examiner Name (First and Last)

Датум

Date

Потпис испитивача

Examiner Signature

попуњава испитивач
to be filled by examiner